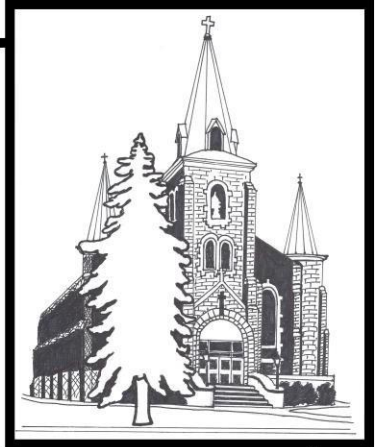


**LA COMMUNAUTÉ PAROISSIALE
IMMACULÉE CONCEPTION & SAINT-PHILIPPE
PARISH COMMUNITY**

~ le 16 et 23 août / August 16 & 23, 2020 ~

Email: immac_stphil@dol.ca
Diocese Website: www.icstp.dol.ca
Village Website: www.paincourt.ca



PRESBYTÈRE / RECTORY

24152 Winter Line Rd., CP / PO Box 29
Pain Court, ON N0P 1Z0
Tel: (519) 352-7078

BUREAU / OFFICE

24150 Winter Line Rd., CP / PO Box 29,
Pain Court, ON N0P 1Z0
Tel: (519) 354-3694

HEURES DE BUREAU / OFFICE HOURS

Lundi / Monday – FERMÉ / CLOSED
Mardi / Tuesday - 8:30am to 4:30pm
Mercredi / Wednesday - 8:30am to 4:30pm
Jeudi / Thursday - 8:30am to 4:30pm
Vendredi / Friday - 8:30am to 4:30pm
Samedi / Saturday - FERMÉ / CLOSED
Dimanche / Sunday - FERMÉ / CLOSED

**Fermé durant le diner / Closed during lunch
hour 12:00 to 12:30**

MESSES DOMINICALES / WEEKEND MASSES

Samedi / Saturday – 5:00pm
Dimanche / Sunday – 10:00am

**Étant donné que nous sommes une paroisse bilingue,
nos messes alternent de langues à chaque deux mois.
Being a bilingual parish, our masses alternate
languages every two months.**

Janv/fév – 17h00 – Français / 10 :00am – English
Mar/avr – 5:00pm – English / 10h00 – Français
Mai/juin – 17h00 – Français / 10 :00am – English
Juil/août – 5 :00pm – English / 10h00 – Français
Sep/oct – 17h00 – Français / 10 :00am – English
Nov/déc – 5:00pm – English / 10h00 – Français

MESSES QUOTIDIENNES / WEEKDAY MASSES

Mardi et mercredi à 8h00 en français
Tuesday and Wednesday at 8:00am in French
Jeudi à 19h00 en anglais
Thursday at 7:00pm in English
Vendredi à 8h30 en français
Friday at 8:30am in French

Vérifiez la dernière page du bulletin pour les intentions de messe et les changements à l'horaire. See back of bulletin for Mass Intentions and changes in scheduling or location.

CONFESSION

Une demi-heure avant la messe le jeudi ou samedi ou par rendez-vous One half hour before mass on Thursday or Saturday or by appointment.

SALLE PAROISSIALE / PARISH HALL

Pour renseignements au sujet de la salle Immaculée Conception, téléphonez au bureau paroissial.
For information regarding the rental of Immaculée Conception hall, please contact the Parish Office

BAPTÊMES / BAPTISMS

Les baptêmes ont lieu durant les messes dominicales. Il y a deux sessions de préparation pour les parents. SVP contactez le bureau avant de fixer votre date.

Baptisms take place during Sunday Masses. There are two sessions of preparation for the parents. Please contact the office before choosing your date.

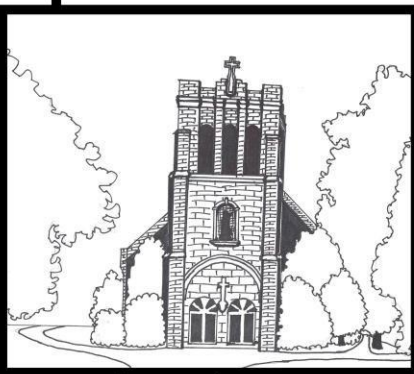
MARIAGES / WEDDINGS

Il faut communiquer avec le prêtre dix (10) mois à l'avance pour les préparations nécessaires.

Please contact the Pastor at least ten (10) months in advance to allow time for the preparation.

CIMETIÈRES / CEMETERIES

Pain Court: Norman Lachapelle Grande Pointe: Jackie Pepper



ÉNONCÉ DE MISSION

Nous sommes membres d'une communauté eucharistique accueillante, ouverte et bienveillante qui célèbre les sacrements dans un milieu essentiellement français et anglais cherchant à répondre aux besoins spirituels des personnes de tous les âges dans l'ensemble de la communauté.

MISSION STATEMENT

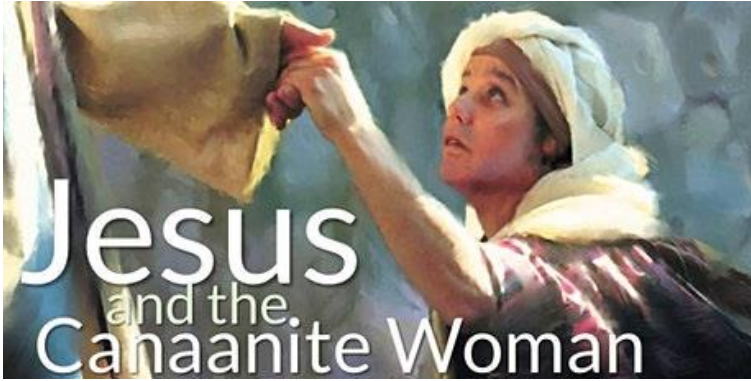
We are a welcoming, caring Eucharistic community which celebrates the sacraments and provides spiritual services in a predominantly French and English atmosphere to meet the needs of all ages in the community at large.

Objectif-Vie:

L'Évangile d'aujourd'hui nous parle d'une étrangère et l'ouverture qu'on doit avoir envers ceux et celles qui sont différents de nous!

Ce qui est important aux yeux de Dieu, c'est la foi et la confiance en Dieu!

Écouter la parole de Dieu chaque dimanche, doit aider chacun de nous à développer une connaissance plus intérieure du Seigneur pour mieux l'aimer et le servir. Alors regardons et écoutons ce que nous allons apprendre aujourd'hui de Jésus!



Goal for the Week:

A Canaanite woman came up to Jesus and crying out said: "Lord, have mercy on me. My daughter is suffering terribly from demon possession!!" After listening to what she had to say, Jesus said: "Woman, you have great faith...your request is granted!"

Let's stay close to Jesus on a daily basis...talk to Him, attend Mass regularly, receive the Eucharist, help others in need!

A good week to all!!

St. Philippe Cemetery Bookkeeper Needed:

Responsible for making bank deposits, bill payments and keeping all financial records, along with recording all cemetery burial information.



Objectif-Vie:

Dans l'Évangile d'aujourd'hui, Jésus pose deux questions:

- 1) Au dire des hommes, qui est le Fils de l'homme?
- 2) Et qui dites vous que je suis?

A nous d'assister à la messe toutes les fins de semaine si possible. Écoutons attentivement les sermons à la messe...

Oui confessons – Jésus est le Christ, le Fils du Dieu vivant! Alors faisons la volante de Dieu tous les jours... prier, aller à la messe si possible, aider ceux dans le besoin, encourager les membres de notre famille à placer Jésus #1 dans leur vie!!



Goal for the Week:

In today's gospel it is divided into three major sections: the presentation of Jesus Messiah, the public ministry of Jesus Messiah, and the suffering, death and Resurrection of Jesus Messiah.

So let's take up our cross and ask Jesus to help us in our daily life!

Let's pray, read the gospel, help others in need, visit the sick, etc.

We do not know the exact hour of our death...therefore let's be ready everyday...pray and attend Mass if possible!

Nos condoléances

Nos sincères condoléances sont offertes aux familles de Harvey Couture et Yvette Blommers. Que le Seigneur soit votre soutien dans cette épreuve. Soyez assurés que nos prières sont avec vous durant cette période de deuil.



Our sympathies

We would like to extend our sympathies to the families of Harvey Couture and Yvette Blommers. May the Lord continue to sustain you in this time of sorrow. Be assured that our prayers are with you at this time.

CALENDRIER DE PRIÈRES POUR DIOCÈSE
DIOCESAN MINISTERS PRAYER CALENDAR

16 août 2020 – August 16 2020

Dimanche / Sunday	Rev William Capitano
Lundi / Monday	Mr Gerard Leroux
Mardi / Tuesday	Rev Richard (Dick) Cartier
Mercredi / Wednesday	Mrs Natasha Contestabile
Jeudi / Thursday	Rev Paul McGill
Vendredi / Friday	RCIA Teams in Diocese
Samedi / Saturday	Ministers to the Separated

23 août 2020 – August 23 2020

Dimanche / Sunday	Rev Terence Runstedler
Lundi / Monday	Deacon Leonard Tetreault
Mardi / Tuesday	Deacon Gerard Van Schyndel
Mercredi / Wednesday	Deacon Chris Masterson
Jeudi / Thursday	Ministers to the Poor and Homeless
Vendredi / Friday	Ms Leanne Moran
Samedi / Saturday	Rev Francis Murphy

POSTES DE BÉNÉVOLES PENDANT
LA PANDÉMIE DE COVID-19

VOLUNTEER POSITIONS DURING THE
COVID-19 PANDEMIC

All Saturdays during the month of August
(5 pm Mass) :

<u>Outdoor Ushers :</u>	Raymond Koekuyt
<u>Attendance :</u>	Jacqueline Pepper Paul Pepper
<u>Seat Assigners :</u>	Cheri Palin Sylvain Palin
<u>Ushers :</u>	
<u>Collection :</u>	Sandra Letourneau

Tous les dimanches durant le mois de août
(10:00 h messe) :

<u>Placiers à l'extérieur :</u>	
<u>Présence:</u>	Jean-Maurice Bélanger
<u>Assignateurs de siège:</u>	Pamela Griffore
<u>Placiers à l'intérieur :</u>	
<u>Placier pour boîte de collecte:</u>	Gerald Alexandre

RÔLES LITURGIQUES
LITURGICAL MINISTRIES

15 août August 15

5:00 pm (E)
L Simon Rivard

16 août August 16

10:00 am (F)
L Jean-Maurice Bélanger E Yvette Rossignol

22 août August 22

5:00 pm (E)
L Angela Roy

23 août August 23

10:00 am (F)
L Marie Alexandre E Gerald Alexandre

« Seigneur, celui que tu aimes est malade. »
Jn 11,3

PRIONS POUR NOS MALADES
LET US PRAY FOR THE SICK OF OUR PARISH

Vous êtes malade?
 Vous prévoyez une chirurgie?
 Veuillez en informer notre secrétaire; votre
 nom sera inséré ici.

*You are sick? You are going into surgery, a
 medical procedure?
 Please inform our secretary; your name will
 be inserted here.*

*«He heals the broken-hearted and binds up
 their wounds. » Ps 147,3*



Alice Blair,

Jim Brown, Susan Cabral,

Marcel Lefaive,

Madeleine Paiement,

Aleks Pinsonneault,

Yvette Sterling, Père Tery

OFFRANDES / OFFERTORY

2 août 2020 / August 2 2020	9 août 2020 / August 9 2020
Offrandes du	Offrandes du
dimanche = 1493.05,00 \$	dimanche = 1397,00 \$
Projet notre église = 470,00 \$	Projet notre église = 250,00 \$

INTENTIONS DE MESSE / MASS INTENTIONS

Lorsqu'il y a une messe de funérailles durant la semaine, sauf les jeudis, la messe est annulée et les intentions sont remises à une autre date.

When a Funeral Mass occurs on a weekday, other than Thursdays, the Mass is cancelled and the intentions are re-scheduled.

mardi 18 août **Tuesday, August 18**

8h (F)

Marguerite Roy Nicole Nadeau
Luc Laprise Seville Tetrault & family
For thanksgiving to God, the Virgin Mary and all of
Heaven Lucianna Letourneau

mercredi 19 août **Wednesday, August 19**

8h (F)

Norman Lachapelle Roland & Heather Bechard
Harvey Couture Gerald & Marie Alexandre

jeudi 20 août **Thursday, August 20**

7:00 pm (E)

Aldo Thériault Louise Roy
Roland Robert Gerald & Marie Alexandre
Paul Dresser Gagnon Jim & Anne Brown

vendredi 21 août **Friday, August 21**

8h30 (F)

Intentions de Mike famille Alexandre
Gérard Paiement Christianne Délage
For the intentions of all those working in the church
Lucianna Letourneau

samedi 22 août **Saturday, August 22**

5:00 pm (E)

Pour les paroissiens de notre paroisse et ceux qui sont
confiés à nos soins
For the parishioners of our parish and those entrusted
to our care

dimanche 23 août **Sunday, August 23**

10:00 am (F)

Pour les paroissiens de notre paroisse et ceux qui sont
confiés à nos soins
For the parishioners of our parish and those entrusted
to our care



*"And I tell you, you are Peter,
and on this rock I will build my Church,
and the gates of Hades will not prevail against it.
I will give you the keys of the kingdom of Heaven,
And whatever you bind on earth will be bound in Heaven,
And whatever you loose on earth will be loosed in Heaven."*

Matthew 16: 18 - 20

INTENTIONS DE MESSE / MASS INTENTIONS

mardi 25 août

Tuesday, August 25

8h (F)

Intentions de Père Tery Darlene Raaymakers
Intentions de Gerald famille Alexandre

mercredi 26 août

Wednesday, August 26

8h (F)

For the intentions of Father Dikren
Lucianna Letourneau

jeudi 27 août

Thursday, August 27

7:00 pm (E)

Mary Pinsonneault Marie Roy & Rob
Cummings
Chris Griffore Janice Emery
Madeleine Tetrault the family

vendredi 28 août

Friday, August 28

8h30 (F)

Intentions spéciales une paroissienne
Souls in Purgatory Lucianna Letourneau

samedi 29 août

Saturday, August 29

5:00 pm (E)

Pour les paroissiens de notre paroisse et ceux qui sont
confiés à nos soins
For the parishioners of our parish and those entrusted
to our care

dimanche 31 août

Sunday, August 31

10:00 am (F)

Pour les paroissiens de notre paroisse et ceux qui sont
confiés à nos soins
For the parishioners of our parish and those entrusted
to our care

Act of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that you are present in the most Blessed Sacrament. I love you above all things, and I desire to receive you into my soul. Since I cannot now receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace you as if you have already come and unite myself wholly to you. Never permit me to be separated from you. Amen.

Pendant le mois de août, la lampe du sanctuaire brûlera
pour les intentions de nos paroissiens.



During the month of August, the sanctuary lamp will be
burning for the intentions of our parishioners.